

Selected Terms from John I and Other Chapters

Language: Italian¹

| Gloss | 1 | | 2 | | 3 | | 4 | | 5 | |
|----------------------|------------------|-----------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------|--------------------|----------------|
| | Ref | Form | Ref | Form | Ref | Form | Ref | Form | Ref | Form |
| Beginning | 1:1 | Nel principio | 1:2 | nel principio | | | | | | |
| Word | 1:1 | la Parola | 1:1 | la Parola | 1:1 | la Parola | 1:14 | la Parola | | |
| God | 1:1 | Dio | 1:1 | Dio | 1:2 | Dio | 1:6 | Dio | | |
| Made | 1:3 | è stata fatta | 1:3 | fatte | 1:3 | è stata fatta | 1:10 | fu fatto | | |
| Life | 1:4 | la vita | 1:4 | la vita | 3:15 | vita | 3:16 | vita | | |
| Light | 1:4 | la luce | 1:5 | la luce | 1:7 | alla Luce | 1:8 | la luce | 1:8 | alla luce |
| Darkness | 1:5 | nelle tenebre | 1:5 | le tenebre | | | | | | |
| Come | 1:7 | venne | 1:9 | venire | 1:11 | venuto | | | | |
| Man | 1:6 | un uomo | 1:9 | uomo | 3:13 | dell'uomo | 3:14 | dell'uomo | 3:19 | gli uomini |
| Name | 1:6 | il . . . nome | 1:12 | nel . . . nome | 14:13 | nel . . . nome | 14:14 | nel . . . nome | 14:26 | nel . . . nome |
| John | 1:6 | Giovanni | 1:15 | Giovanni | 1:19 | Giovanni | | | | |
| Sent | 1:6 | mandato | 1:19 | mandarono | 1:24 | mandati | | | | |
| Witness ² | 1:7 ^N | testimone | 1:7 ^{VB} | testimonianza | 1:8 ^{VB} | testimonianza | 1:19 ^N | testimonianza | 1:34 ^{VB} | attestato |
| Believe | 1:7 | credessero | 1:12 | credono | 2:11 | credettero | 2:22 | credettero | 2:23 | credettero |
| World | 1:9 | nel mondo | 1:10 | nel mondo | 1:10 | il mondo | 1:10 | il mondo | | |
| Receive | 1:11 | ricevuto | 1:12 | ricevuto | 3:11 | ricevete | 3:32 | riceve | | |
| Children | 1:12 | figliuoli | 8:39 | figliuoli | 11:52 | i figliuoli | | | | |
| Born | 1:13 | nati | 3:3 | nato | 3:4 | nascere | 3:4 | nascere | 3:5 | nato |
| Glory | 1:14 | la . . . gloria | 1:14 | gloria | | | | | | |
| Grace | 1:14 | grazia | 1:16 | grazia | 1:16 | grazia | 1:17 | la grazia | | |
| Truth | 1:14 | verità | 1:17 | la verità | 8:32 | la verità | 8:32 | la verità | 8:40 | la verità |
| Father | 1:14 | al Padre | 4:12 | padre | 4:20 | padri | 4:23 | il Padre | 4:23 | il Padre |
| Law | 1:17 | la legge | 7:19 | la legge | 7:19 | la legge | 7:23 | la legge | | |
| Moses | 1:17 | Mosé | 1:45 | Mosè | | | | | | |
| (Jesus) Christ | 1:17 | Gesù Cristo | 1:20 | il Cristo | 1:25 | il Cristo | | | | |

¹ *La Sacra Bibbia* [The Holy Bible] (Rome: British and Foreign Bible Society, 1990).

² In some languages there might be a contrast between "witness" or "testimony" as a noun (*μαρτυρία*) and "witness" or "testify" as a verb (*μαρτύρομαι*).